



Bruxelles, 22 noiembrie 2022
(OR. en)

Dosar interinstituțional:
2020/0359(COD)

14828/1/22
REV 1 ADD 1

CODEC 1757
CYBER 367
TELECOM 463
CSC 526
CSCI 174
DATAPROTECT 317
JAI 1475
MI 828

NOTĂ PUNCT „I/A”

Sursă:	Secretariatul General al Consiliului
Destinatar:	Comitetul Reprezentanților Permanenți/Consiliul
Subiect:	Proiect de DIRECTIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI privind măsuri pentru un nivel comun ridicat de securitate cibernetică în Uniune, de modificare a Regulamentului (UE) nr. 910/2014 și a Directivei (UE) 2018/1972 și de abrogare a Directivei (UE) 2016/1148 (Directiva NIS 2) (prima lectură) – Adoptarea actului legislativ = Declarație

Declarația Republicii Croația

Republica Croația ar dori să își exprime sprijinul pentru adoptarea Directivei privind măsuri pentru un nivel comun ridicat de securitate cibernetică în Uniune (Directiva NIS 2).

Cu toate acestea, Republica Croația dorește să își reitereze nemulțumirea față de versiunea lingvistică actuală în limba croată a directivei, mai precis față de echivalentul în limba croată al termenului englez „cyber” și de derivatele acestuia în limba croată¹, aspect pe care l-am semnalat în mod constant la mai multe niveluri în cadrul Consiliului în ultimii ani.

¹ Echivalentul utilizat în legislația croată este „kibernetički”, în timp ce termenul utilizat în Directiva NIS 2 este „kiber-”.

Republica Croația este profund îngrijorată de faptul că versiunea actuală în limba croată a directivei ar putea crea insecuritate juridică. Și anume, versiunea actuală în limba croată a directivei utilizează o terminologie inexistentă în legislația croată în domeniul ciberneticii și în limbajul profesional, creând astfel confuzie și subminând securitatea juridică, coerența și claritatea.

Republica Croația își reafirmă poziția, potrivit căreia terminologia utilizată de instituțiile UE ar trebui aliniată la terminologia juridică națională existentă pentru a se asigura securitatea juridică.

Republica Croația își menține angajamentul de a promova un spațiu cibernetic deschis, liber, stabil și sigur și continuă să sprijine adoptarea Directivei NIS 2.